



福尔摩斯探案全集·少儿版 16

[英] 柯南·道尔 / 著

王梦梅 / 译

住院的病人



华东师范大学出版社

ECNUP

全国百佳图书出版单位



福尔摩斯探案全集·少儿版 16

住院的病人

[英] 柯南·道尔 / 著

王梦梅 / 译



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

住院的病人/(英)柯南·道尔著;王梦梅译.
—上海:华东师范大学出版社,2014.10
(福尔摩斯探案全集:少儿版)
ISBN 978-7-5675-2685-3

I. ①住… II. ①柯… ②王… III. ①侦探小说-小说集-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 243309 号

本书中文简体字版由台湾东方出版社股份有限公司授权出版
上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2014-588 号

福尔摩斯探案全集少儿版 住院的病人

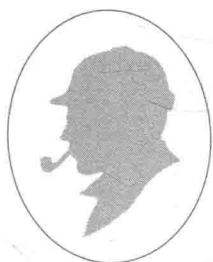
著 者 [英] 柯南·道尔
译 者 王梦梅
项目编辑 姜怡雯
审读编辑 朱妙津
特约编辑 尚 飞
封面设计 高静芳

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
总 机 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537
门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 宁波市大港印务有限公司
开 本 890×1240 32 开
字 数 112 千字
印 张 5.75
版 次 2014 年 11 月第 1 版
印 次 2014 年 11 月第 1 次
书 号 978-7-5675-2685-3/I·1270
定 价 19.00 元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)





福尔摩斯探案全集·少儿版 16

住院的病人

名侦探福尔摩斯

“歇洛克·福尔摩斯”的大名，是全世界的人所熟知的，每逢有谜一般的怪案发生时，他凭敏锐的直觉和推理，都能很技巧地把谜底揭开。



华生

福尔摩斯的好友，特别爱好侦探冒险，经常把他和福尔摩斯一起从事侦探工作的情形，不厌其详地记录下来。虽然是个医生，却表现不凡。

人物介绍

✦ 格鲁纳男爵

表面上是英国的青年贵族，真实身份却是“猫头鹰集团”的首领。他做了不少的犯罪行为，都没有留下证据。当福尔摩斯开始对他侦查的时候，却遭到他的暗算。



✦ 温德女士

被格鲁纳男爵骗去了一切，为了复仇，便和欣韦尔·约翰逊通力合作，向福尔摩斯说出了格鲁纳的秘密。

✦ 冯·波克

率领着德国的间谍，在四年期间，所刺探到的有关英国外交、军事上的秘密，都藏在一个机密的保险柜里。在第一次世界大战之前，曾表现出惊人的才干。





普莱斯伯利教授

世界生理学的权威。本来是一位温厚慈祥的父亲，突然变得性情粗暴，行动诡秘，这是为什么呢？没有人知道。由于福尔摩斯亲临现场，才揭开了谜底。



易迪丝小姐

普莱斯伯利教授的女儿，是一位十七岁的少女，她看到父亲不可思议的变化，忧心不安，特来和福尔摩斯商谈。

人物介绍

✦ 特里维廉医生

研究癫痫症很有专长，他把研究的心得写成论文，颇获医学界赞誉。有一位名叫布莱星顿的有钱人，愿出资帮助他开设医院，可是这布莱星顿，却是一个行动诡秘的怪人。



✦ 派克罗夫特

他糊里糊涂地被歹徒摆布，由于福尔摩斯的协助，才发现被人冒名顶替的事，终于恍然大悟地说：“我真是一个大傻瓜！”

✦ 哈里·平纳

法国中部五金有限公司发起人之一，任公司常务董事，精力充沛，戴着夹鼻眼镜，留着小胡子。他的双胞胎弟弟阿瑟·平纳也相当活跃。





福尔摩斯探案全集·少儿版 16

住院的病人

第一案 显贵的主顾

危险人物	3
险恶的家伙	10
意外事件	17
深入虎穴	26
被毁容的男爵	35

第二案 最后致意

间谍与外交官	47
伪装	56
大胜利	65

第三案 爬行人

怪事连连	75
------	----

目录

会见普莱斯伯利教授	88
返老还童的秘药	95

第四案 住院的病人

特里维廉医生的奇遇	115
神秘脚印	122
自杀？谋杀？	129

第五案 证券经纪人的书记员

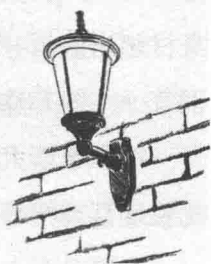
平纳先生	143
歹徒的诡计	157

第一案

显贵的主顾



危险人物



福尔摩斯和我很喜欢洗土耳其浴，这一天，我们两个人一起到浴池，舒舒服服地洗过澡后，就躺在床上休息。

福尔摩斯掏出烟斗，点上了火，心情愉快地对我说：“华生，你听说过詹姆斯·戴默雷这个人吗？”

“我没有听过。怎么了？”

“今天早上，我突然接到他的信。信上说：他今天下午四点半要来看我。你要不要见见他？”

“他为什么要来拜访你？”

“信上虽然没有详细说明，但我想可能是为了一桩无法解决的事情。”

“好的。等我回去把医院里的事务安排一下，就准时前来。”

下午四点钟过后，我到了贝克街福尔摩斯的寓所。

詹姆斯·戴默雷先生在四点三十分准时推门进来了。

他看来大概有六十上下的年纪了，气质高贵，风度甚



佳，一头修整适度的银发，一双善良、诚实的碧绿的大眼睛，身材相当魁梧，穿着一身崭新的黑色礼服，在黑色领带上，别着一个嵌有珠子的别针，是一位高尚而文雅的绅士。

福尔摩斯大概也和我有同感吧！他站起来和客人很有礼貌地打着招呼。我也上前和他握手。

等到三个人全都坐下来后，戴默雷先生以凝重的口气说：“今天能同时会晤华生医生，真是荣幸得很！请您多多协助福尔摩斯先生，我想对于我所拜托的这件事，一定能顺利达成的！”

接着，他面色严肃地把谈话转到了正题：“这一次我们所要对付的，是一个胆大妄为的恶棍。他在表面上看来，好像是一个很有教养的贵族，但是暗地里，却是一个杀人不见血的刽子手。他今年虽然才二十七岁，可是我敢说，全欧洲没有一个人比他更危险。我叫他恶魔，再恰当不过。凡是知道他真正面目的人，没有不怕他的。”

福尔摩斯闪耀着他那一双侦探的眼睛，微笑着说：“过去，我也曾遇见过许多恶魔。如果他真的像你所说的那样可怕，真值得和他较量一番呢！”

这时，福尔摩斯拿出他的烟斗说：“你要抽烟吗？请原谅！我要点上烟了……华生医生是知道的，那葬身在阿尔卑斯山大瀑布下面深水潭中的莫里亚蒂教授，不也是一个作恶多端的恶魔吗？”

“哦？莫里亚蒂教授？”

“你也认识他吗？”

“怎么不认识！他是大学里的名教授，还曾经被女王陛下召见呢！嗯！华生医生所写的关于他死于非命的记录，不是已经发表了吗？”

“是的。‘最后一案’中很详细地记录了那一次的真相。”

“哈哈——”福尔摩斯得意地笑着，接着问道，“你所说的这个危险人物是谁呢？”

“您可曾听说过格鲁纳男爵这个人吗？”

福尔摩斯和我不由得互相看一眼。

福尔摩斯深深地抽了一口烟，抬头喷出烟后，他的脸转向戴默雷说：“这位格鲁纳男爵，据说以前到澳洲去的时候，在那里收容了一批流浪汉，组成了一个‘猫头鹰集团’。虽然这个集团号称‘义贼’，但无恶不作，而他这个首脑就躲在背后操纵，从不曾留下犯罪证据，让澳洲的警探很棘手。

两年前，他突然回到伦敦。不知道他会在这里做出什么不法的行动。我和华生老早就从警察厅得到了这个秘密情报。难道他又犯案了吗？”

“是的！”戴默雷点着头说下去，“不过，这次不是我本人直接和格鲁纳男爵发生纠纷。”

“那么，是谁委托你来的呢？”

“这……实在说起来……”

“委托你的人到底是谁？”福尔摩斯问。



“关于这一点，请你不要追问！”戴默雷似有难言之隐。

“为什么？”

“因为那个人社会地位很高，他不愿意别人知道是由他出面委托。”

“嗯——”

“我回去向他报告时，我也得保证，我没有向福尔摩斯先生和华生医生提及他的姓名。因为那是我的责任。”

“既然如此，我就不再追问了。请你把事情内容说出来吧！”

“您和华生医生，大概听说过梅尔维尔将军这个人吧？”

“我只知道他的祖先在几百年前就和英国王室有着密切的关系，他是贵族，在开伯尔战役上得名，人格非常高尚，今年大概五十出头。”

“你知道他有一位今年十九岁，名叫维奥莱特·德·梅尔维尔的女儿？”

“嗯，听说她非常美丽，连女王陛下也很喜欢呢！”

“那倒是事实。那一次，到王宫里晋见女王陛下的，一共有十八个女孩，最得女王陛下喜爱的，就是这位维奥莱特·德·梅尔维尔小姐。她甜美可爱，体态轻盈，像一颗明珠一般，找不出一丝一毫的缺点。”

这时，戴默雷压低了声音说：“为了这位美丽可爱的女孩子，我们应该设法把她从恶魔手中拯救出来。”

我对戴默雷所谈的内容非常感兴趣，聚精会神地听着。

福尔摩斯仰面看着天花板，平静地问：“那么，这位维奥莱特·德·梅尔维尔小姐，落在格鲁纳男爵的魔掌中了吗？”

“不但被他骗了……而且，两个人已经到了难舍难分的地步。”

“哦？真是出人意料之外。这个从澳洲回来的无赖，怎么会结交上这位高贵的小姐呢？”

“我们也觉得奇怪。后来打听到，原来今年夏天，游艇俱乐部在海上举办竞赛，俱乐部的会员本来都是有地位的人，但那天特别开放，准许没有入会的人缴费参加。俱乐部的委员们不知道格鲁纳的底细，就让他混了进去。

那天，参加竞赛的年轻女性固然多，但是没有一个比得上维奥莱特小姐，所以她就这样被格鲁纳盯上了。”

“两个人同乘一艘游艇吗？”

“不是。格鲁纳男爵是竞赛的优胜者，胸前挂着金质的奖章。竞赛结束后，在俱乐部开舞会时，他一直都和维奥莱特小姐共舞。从那次以后，他们开始交往，连维奥莱特小姐的家人都没有注意到这件事。”

“那梅尔维尔将军呢？”

“梅尔维尔将军患神经痛和关节炎，卧病在床，长久没露面。梅尔维尔夫人又在六年前去世。梅尔维尔家产未来由维奥莱特小姐继承，自然不在话下。但美丽而富有的小姐，禁不起恶魔甜言蜜语的诱惑，竟私下和格鲁纳男爵订了婚约。”